

**Cour
Pénale
Internationale**

**International
Criminal
Court**



Международный Уголовный Суд

Язык оригинала: **английский**

№: **ICC-01/04-01/06**

Дата: **5 сентября 2006 года**

ПАЛАТА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ПРОИЗВОДСТВА I

Присутствуют: **Судья Сильвия Стайнер, единоличный судья**

Секретарь: **Г-н Бруно Катала**

СИТУАЦИЯ В ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ КОНГО

В ДЕЛЕ

ПРОКУРОР ПРОТИВ

ТОМЫ ЛУБАНГИ ДЬИЛО

Общедоступный отредактированный вариант

**Решение в отношении соблюдения обвинением условий для
представления просьб по правилу 81 (4)**

Канцелярия Прокурора

Г-н Луис Морено Окампо

Г-жа Фату Бенсуда

Г-н Эккехард Уитхопф

Адвокаты

Г-н Жан Фламм

Г-жа Вероник Панданзила

Законные представители

**потерпевших а/0001/06 по
а/0003/06**

Г-н Люк Валлейн

Г-н Франк Муленда

Бюро общественных адвокатов

Г-жа Мелинда Тэйлор

Я, судья Сильвия Стайнер, судья Международного уголовного суда
(«Суд»);

В СООТВЕТСТВИИ с решением об общих принципах, регулирующих просьбы об ограничении раскрытия согласно правилу 81 (2) и (4) Статута («Решение об общих принципах»),¹ принятым единоличным судьей 19 мая 2006 года, в котором говорится, что условием для любой просьбы о нераскрытии личности согласно правилу 81 (4) Правил процедуры и доказывания («Правила») является оценка Группы по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям («ГОППС») относительно доступности и осуществимости мер защиты в отношении данного свидетеля;

В СООТВЕТСТВИИ со слушанием ex parte от 1 сентября 2006 года, в ходе которого обвинение информировало единоличного судью о том, что некоторые из свидетелей, для которых [ОТРЕДАКТИРОВАНО] для целей слушания по утверждению ранее не были направлены в Группу по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям для оценки доступных и осуществимых мер защиты;

В СООТВЕТСТВИИ со статьей 68 (1) Статута и правилом 81 Правил;

УЧИТЫВАЯ, что обвинение не выполнило условия, предусмотренные в Решении об общих принципах для подачи просьб по правилу 81 (4) [ОТРЕДАКТИРОВАНО] некоторых из свидетелей, которых обвинение намерено использовать на слушании по утверждению;

¹ ICC-01/04-01/06-108.

НА ОСНОВАНИИ ИЗЛОЖЕННОГО

ДАЮ РАСПОРЯЖЕНИЕ обвинению, если оно не намерено снять свою просьбу по правилу 81 (4) в отношении соответствующих свидетелей, немедленно:

- (i) информировать единоличного судью о том, в чем состоят приложения, содержащие просьбы в отношении этих свидетелей;
- (ii) направить этих свидетелей, включая всю соответствующую информацию, в Группу по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям для оценки доступных и реалистичных мер защиты;

ДАЮ РАСПОРЯЖЕНИЕ Группе по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям провести такую оценку в неотложном порядке и представить свои заключения не позднее 11 сентября 2006 года в 16 часов 00 минут.

Совершено на английском и французском языках, причем вариант на английском языке имеет преимущественную силу.

(подпись)

Судья Сильвия Стайнер

Единоличный судья

Дата: вторник, 5 сентября 2006 года

Гаага

Нидерланды